

**Bedienungsanleitung**  
**Instruction manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de uso**

**TFA**

11:36



**Kat. Nr. 98.1085**

Fig. 1

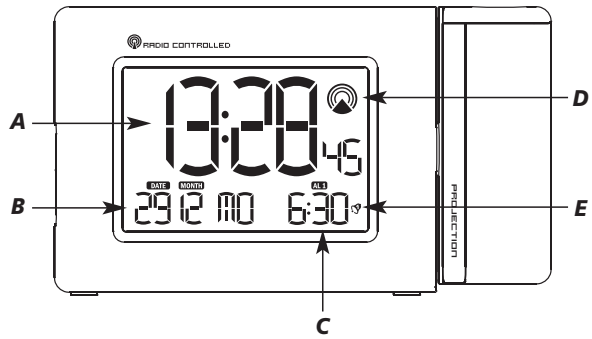


Fig. 2

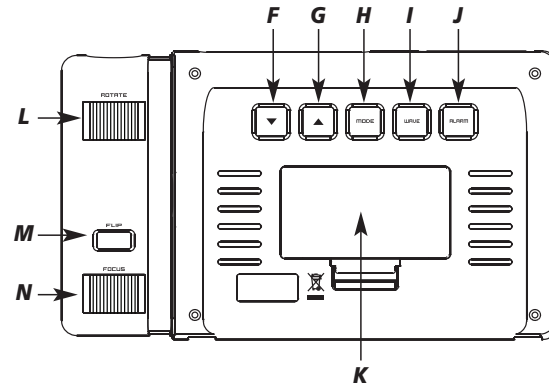


Fig. 3

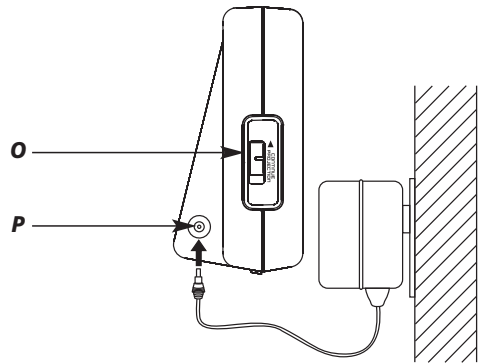
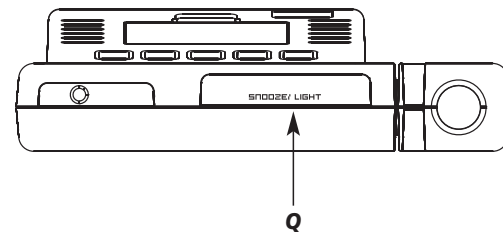


Fig. 4



## Funk-Projektionsuhr mit Temperatur

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch. So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

### 2. Lieferumfang

- Funk-Projektionsuhr
- Batterien 2 x 1,5 V AA und Netzstecker (inklusive)
- Gebrauchsanweisung

### 3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes

- Projektion der Uhrzeit und Innentemperatur an Wand oder Decke (digital)
- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Mit Zeitzone und manueller Einstellmöglichkeit
- Weckalarm mit zwei Alarmzeiten
- Schlummerfunktion
- Anzeige von Wochentag und Datum
- Zweite Uhrzeit
- Innentemperatur
- Hintergrundbeleuchtung

### 4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Bedienungsanleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.



**Vorsicht!**  
**Lebensgefahr durch Stromschlag!**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung von 230V an!
- Das Gerät und das Netzteil dürfen nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Nur für den Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet.



## Funk-Projektionsuhr mit Temperatur



- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Netzteil beschädigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Personen (auch Kindern) auf, die mögliche Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten nicht richtig einschätzen können.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt oder das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit scharfkantigen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie die Batterien und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

### 5. Bestandteile

Vorderseite / LCD-Anzeige (Fig. 1)

A: Uhrzeit

B: Datum mit Wochentag oder Wochenzahl

C: Innentemperatur, Alarm 1, Alarm 2, Dualzeit

D: Funksignal

E: Alarmsymbol

Rückseite (Fig. 2)

F: "▼" Taste

G: "▲" Taste

H: "MODE" Taste

I: "WAVE" Taste

J: "ALARM" Taste

K: Batteriefach

L: "ROTATE" Stellrad

M: "FLIP" Taste

N: "FOCUS" Stellrad

## Funk-Projektionsuhr mit Temperatur



### Linke Seite (Fig. 3)

O: "CONTINUE PROJECTION" Schalter  
P: Anschluss Netzstecker

### Oberseite (Fig. 4)

Q: "SNOOZE/LIGHT" Taste

## 6. Inbetriebnahme

- Die Projektions-Uhr wird mit 2 x 1,5 V AA Batterien betrieben. Um die Projektionsfunktion zu nutzen, verwenden Sie bitte zusätzlich den mitgelieferten Netzadapter.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in den Anschluss und schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker am Stromnetz an. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230 V beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung des Instrumentes führen.
- Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen.
- Ein kurzer Signalton ertönt und alle Segmente werden für ca. 2 Sekunden angezeigt.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen. Die Uhrzeit aktualisiert sich jede Stunde.
- Während der Sommerzeit erscheint „S“ auf dem Display.
- Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, aktivieren Sie den Empfang manuell, indem Sie die WAVE Taste 2 Sec. gedrückt halten.
- Die Funksignal-Anzeige zeigt gleichzeitig die Empfangstärke an:
  -  Normale Empfangsstärke
  -  Schwaches Funksignal
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe 7.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).

## Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

## Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.

D

## Funk-Projektionsuhr mit Temperatur

D

- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

## 7. Bedienung

### 7.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- Halten Sie die "MODE" Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) für zwei Sekunden gedrückt. Die Jahresanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der "▼" und "▲" Taste das Jahr einstellen. Halten Sie die "▼" und "▲" Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Mit der "MODE" Taste können Sie nun nacheinander Monat, Tag, Stunden und Minuten auswählen und mit der "▼" und "▲" Taste die gewünschten Werte einstellen.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.
- Mit der "▲" Taste können Sie das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.

### 7.2 Spracheinstellung Wochentag

- Mit der "▼" Taste können Sie zwischen der Anzeige des Wochentages oder der Wochenzahl wählen.
- Halten Sie die "▼" Taste gedrückt. Das Sprachkennzeichen wechselt von einer Sprache zur anderen: Englisch (EN), Deutsch (DE), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (SP).

### 7.3 Einstellung °C/°F

- Drücken Sie die "WAVE" Taste im Normalmodus, um zwischen °C (Celsius) auf °F (Fahrenheit) als Temperatureinheit umzuschalten.

### 7.4 Einstellung Zeitzone




- Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF-Zeit unterscheidet.
- Halten Sie die "▲" Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) für zwei Sekunden gedrückt. "F" erscheint im Display. Halten Sie nun die "MODE" Taste für zwei Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der "▼" und "▲" Taste die Korrektur der Stunden zur DCF-Zeit vornehmen.

### 7.5 Einstellung des Weckalarms

- Wählen Sie mit der "MODE" Taste die gewünschte Alarmfunktion aus:
  - Alarm 1: AL 1
  - Alarm 2: AL 2
- Stellen Sie die Weckzeit im jeweiligen Alarm-Modus ein. Drücken Sie die "MODE" Taste für 3 sec. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der "▼" und "▲" Taste die gewünschte Zeit ein. Bestätigen Sie mit der "MODE" Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der "MODE" Taste und der Alarm wird aktiviert.

## Funk-Projektionsuhr mit Temperatur



- Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die "ALARM" Taste. ,  +  oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.
- Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit der "ALARM" Taste.
- Die Snooze-Funktion lösen Sie mit der "SNOOZE/LIGHT" Taste an der Oberseite aus. Zz erscheint und der Alarmton wird für 4 Minuten unterbrochen.

### 7.6 Einstellung der Dualzeit

- Wählen Sie mit der MODE Taste die Dualzeit aus.
- Drücken Sie die MODE Taste für 3 sec. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der "▼" und "▲" Taste die gewünschte Zeit ein. Bestätigen Sie mit der "MODE" Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der "MODE" Taste.

## 8. Projektion und Beleuchtung

### A. Ohne dauerhafte Projektion (CONTINUE PROJECTION aus)

- Drücken Sie die "SNOOZE/LIGHT" Taste. Die Displaybeleuchtung und die Projektion der aktuellen Uhrzeit erscheint für wenige Sekunden.

### B. Zur dauerhaften Projektion schließen Sie den Netzadapter an und schieben Sie den Schalter "CONTINUE PROJECTION" nach oben.

- Regulieren Sie mit dem Einstellknopf "FOCUS" die Bildschärfe, mit "ROTATE" können Sie das Bild drehen. Drücken Sie die "FLIP" Taste, dreht sich das Bild um 180°.
- Halten Sie die "FLIP" Taste 3 sek. gedrückt, wechselt die Projektion alle 5 Sekunden zwischen der aktuellen Uhrzeit und der Temperatur.
- Das Gerät verfügt über einen Lichtsensor und schaltet die Projektion bei Dunkelheit automatisch an.

## 9. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

### 9.1 Batteriewechsel

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige schwächer wird.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei neue 1,5 V AA Batterien, polrichtig ein.

## 10. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Batterien polrichtig einlegen</li> <li>→ Batterien wechseln</li> <li>→ Gerät mit Netzadapter anschließen</li> </ul>
Kein DCF Empfang	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ WAVE Taste drücken (2 Sekunden)</li> <li>→ Empfangsversuch in der Nacht abwarten</li> <li>→ Anderen Aufstellort für das Gerät wählen</li> </ul>

## Funk-Projektionsuhr mit Temperatur



- Beseitigen der Störquellen
- Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung
- Uhrzeit manuell einstellen

- Unkorrekte Anzeige → Batterien wechseln
- Gerät mit Netzadapter anschließen

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## 11. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:  
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

## 12. Technische Daten

Funkuhr:	DCF-77 (77,5 kHz)
Spannungsversorgung:	
Netzstecker:	AC230V~50Hz - DV6V~120mA (inklusive)
Batterien:	2 x 1,5 V AA (inklusive)
Messbereich Temperatur:	0 °C...+50°C (+32°F...+122°F)
Gehäusemaße:	180 x 52 x 107 mm
Gewicht:	346 g (nur Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.

Eine Kopie der unten beschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

11/12

## Radio-controlled projection clock with thermometer

Thank you for choosing this instrument from TFA.

### 1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully. This information will help you to familiarise yourself with your new device, learn all of its functions and parts, find out important details about its first use and how to operate it, and get advice in the event of faults.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this manual for future reference.

### 2. Scope of supply

- Radio-controlled projection clock
- Batteries 2 x 1.5 V AA and AC/DC power adaptor (included)
- Instruction manual

### 3. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- Projection of the time and temperature onto a wall or ceiling (digital)
- Highest precision radio-controlled clock
- With time zone and manual setting option
- Alarm with two alarm times
- Snooze function
- Indication of day and date
- Dual time
- Indoor temperature
- Backlight

### 4. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.



**Caution!**  
**Risk of electrocution!**

- Plug the instrument only into a socket installed in regulation manner and with a mains voltage of 230V!
- The instrument and the mains adapter must not come into contact with water or moisture. Only suitable for operation in dry interiors.
- Do not use the unit if the housing or the main adapter is damaged.

GB

## Radio-controlled projection clock with thermometer

GB

- Keep the unit out of reach of persons (including children) who cannot fully appreciate the potential risks of handling electrical equipment.
- Pull the plug out of the socket immediately if any fault occurs or if the unit is not used for a lengthy period.
- Only use the supplied mains adapter.
- Do not pull the plug out of the socket by its lead.
- Route the mains lead so that it does not come into contact with sharp-edged or hot objects.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep the instrument and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.



**Important information on product safety!**

- Do not place any objects on the unit.
- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect from moisture.

### 5. Elements

#### Front / LCD Display (Fig. 1)

- A: Clock
- B: Date with weekday or week number
- C: Indoor temperature, alarm 1, alarm 2, dual time
- D: DCF signal
- E: Alarm symbol

#### Back (Fig. 2)

- F: "▼" button
- G: "▲" button
- H: "MODE" button
- I: "WAVE" button
- J: "ALARM" button
- K: Battery compartment
- L: "ROTATE" button
- M: "FLIP" button
- N: "FOCUS" button



## Radio-controlled projection clock with thermometer

### Left side (Fig. 3)

O: "CONTINUE PROJECTION" switch

P: Power socket

### Top (Fig. 4)

Q: "SNOOZE/LIGHT" button

## 6. Getting started

- The projection clock is powered by 2 x 1.5 V AA batteries. To use the projection function, please utilize the mains adapter supplied.
- Insert the adapter into the jack. Connect the power adapter to a wall socket. The unit is now ready to use.
- **Important!**  
Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your clock may be damaged.
- Open the battery compartment and remove the insulation strip.
- A brief beep tone will sound and all LCD segments will light up for about 2 seconds.
- Close the battery compartment again.
- The clock will scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio-controlled time and the DCF symbol appear permanently. The clock automatically scans the time signal every hour to maintain accurate timing.
- In Daylight Saving Time "S" is shown on the LCD.
- If the reception fails, activate the reception manually by holding "WAVE" button for 2 seconds.
- The wave display shows the signal receiving status:
  - 📶 Normal reception status
  - 📶 Weak signal
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see 7.1 Setting of clock and calendar).

## Radio-controlled time reception

The time base for the radio-controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

### Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.

GB

## Radio-controlled projection clock with thermometer

GB

- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

## 7. How to operate

### 7.1 Manual setting of clock and calendar

- Hold "MODE" button for 3 seconds in normal mode (time/ temperature display). The year digit is flashing. Press "▼" or "▲" buttons to adjust the year. Holding "▼" or "▲" buttons, you will enter fast mode.
- The setting sequence is shown as follow: Year, Month, Day, Hours, Minutes. Press "▼" or "▲" buttons to make the desired settings.
- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully
- Press "▲" button to choose 12 HR or 24 HR system.

### 7.2 Day-of-week language

- Press "▼" or "▲" buttons to choose weekday or week number display.
- Press and hold "▼" button. Language abbreviations change from one language to another: English (EN), German (DE), French (FR), Italian (IT), Spanish (SP).

### 7.3 Setting °C/°F

- Press the "WAVE" button to change in normal mode between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

### 7.4 Setting of time zone

- The time zone is used for the countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time.
- Hold "▲" button for 2 seconds in normal mode (time/temperature display). "F" appears on the display. Hold "MODE" button for 2 seconds. The hour digit is flashing. Press "▼" or "▲" button to adjust hours to your local time.

### 7.5 Alarm setting

- Select your desired alarm by "MODE" button:
  1. Alarm 1: AL 1
  2. Alarm 2: AL 2
- Set the alarm time in the desired alarm mode. Hold "MODE" button for 3 seconds. The hour digits are flashing. Press "▼" or "▲" button to adjust the time. Confirm with "MODE" button. Set minutes in the same way. Confirm with "MODE" button and the alarm is activated.
- To activate or deactivate the alarm function press "ALARM" button. 📶, 📶, 📶 + 📶 or no alarm symbol is shown on the LCD.
- Once the alarm starts to ring, you can stop the alarm by pressing "ALARM" button.
- You can activate the snooze function by pressing the "SNOOZE/ LIGHT" button on the top. Zz appears and the alarm will be interrupted for 4 minutes.

## Radio-controlled projection clock with thermometer

### 7.6 Dual time setting

- Select dual time by "MODE" button:
- Hold "MODE" button for 3 seconds. The hour digits are flashing. Press "▼" or "▲" button to adjust the time. Confirm with "MODE" button. Set minutes in the same way. Confirm with "MODE" button.

### 8. Projection and backlight

- A. Without continued projection (CONTINUE PROJECTION off)
- Press "SNOOZE/LIGHT" button. The backlight and the projection will light for a few seconds.
- B. For permanent projection plug in the adapter and turn on the button "CONTINUE PROJECTION" upward.
- Adjust the focus of the projection image by turning the "FOCUS" knob and rotate the image by the "ROTATE" knob. Press the "FLIP" button to turn the image by 180°.
  - Hold "FLIP" button for three seconds and the projection toggles between time and temperature every 5 seconds.
  - The unit is provided with a light sensor to turn on projection automatically at dark.

### 9. Care and maintenance

- Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the instrument in a dry place.

#### 9.1 Battery replacement

- Replace the batteries when the display becomes weak.
- Open the battery compartment and insert two new batteries 1,5 V AA. Ensure batteries polarities are correct.

### 10. Troubleshooting

Problems	Solution
No indication	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ensure batteries polarities are correct</li> <li>→ Change batteries</li> <li>→ Connect unit to mains adapter</li> </ul>
No DCF reception	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Press "WAVE" button (2 sec.)</li> <li>→ Wait for attempted reception during the night</li> <li>→ Choose another place for the instrument</li> <li>→ Check if there is any source of interference</li> <li>→ Restart the device as per the manual</li> <li>→ Set the clock manually</li> </ul>
Incorrect display	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Change batteries</li> <li>→ Connect unit to mains adapter</li> </ul>

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

GB

## Radio-controlled projection clock with thermometer

GB

### 11. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:  
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

### 12. Specifications

Radio-controlled clock:	DCF-77 (77.5 kHz)
Power consumption:	
Power adapter:	AC230V~50Hz - DV6V~120m (included)
Batteries:	2 x 1.5 V AA (included)
Measuring range temperature:	0 °C...+50°C (+32°F...+122°F)
Housing dimension:	180 x 52 x 107 mm
Weight:	346 g (only instrument)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

11/12



## Réveil projecteur radio-piloté avec thermomètre

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

### 1. Avant d'utiliser l'appareil

- **Lisez attentivement le mode d'emploi.** Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.
- **En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.**
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

### 2. Contenu de la livraison

- Réveil projecteur radio-piloté
- Piles 2 x 1,5 V AA et adaptateur secteur (inclus)
- Mode d'emploi

### 3. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Projection de l'heure et température sur un mur ou plafond (digital)
- Horloge radio-pilotée de la plus extrême précision
- Avec fuseau horaire et option de réglage manuel
- Réveil avec 2 heures d'alarme
- Fonction snooze
- Jour de la semaine et date
- Deuxième heure
- Température intérieure
- Eclairage de fond

### 4. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.



**Attention!**  
**Danger de choc électrique !**

- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant avec une tension de 230V!
- L'appareil et l'adaptateur secteur ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou de l'humidité. L'appareil doit être utilisé uniquement en intérieur dans un environnement sec.
- N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou l'adaptateur secteur sont endommagés.
- Conservez le produit hors la portée des personnes (enfants compris) incapables à évaluer les risques possibles liés aux managements d'appareils électriques.

(F)

## Réveil projecteur radio-piloté avec thermomètre

(F)

- Retirez immédiatement la fiche de la prise en cas de défaut ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Pour débrancher, tirez sur la fiche et non sur le cordon de la prise.
- Placez le cordon d'alimentation de sorte qu'il n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds.



**Attention!**  
**Danger de blessure:**

- Gardez votre appareil ainsi que les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Ne placez aucun objet sur l'unité de base.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

### 5. Eléments

Face arrière/Affichage à CL (Fig. 1)

A: Horloge

B: Date avec jour de la semaine ou numéro de la semaine

C: Température intérieure, alarm 1, alarm 2, deuxième heure

D: Symbole de réception DCF

E: Symbole alarme

Revers (Fig. 2)

F: Touche «▼»

G: Touche «▲»

H: Touche «MODE»

I: Touche «WAVE»

J: Touche «ALARM»

K: Compartiment des piles

L: Bouton «ROTATE»

M: Touche «FLIP»

N: Bouton «FOCUS»

## Réveil projecteur radio-piloté avec thermomètre

### A gauche (Fig. 3)



O: Touche «CONTINUE PROJECTION»

P: Prise pour adaptateur secteur

### En haute (Fig. 4)

Q: Touche «SNOOZE/LIGHT»

## 6. Mise en service

- Le réveil est alimenté par batteries 2 x 1,5 V AA. Pour profiter du projecteur, utiliser l'adaptateur secteur fourni.
- Brancher l'adaptateur à la prise et connecter l'adaptateur AC/DC à une prise murale. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- S'assurer que le voltage de secteur est 230V ! Dans le cas contraire, le réveil pourrait être endommagé.**
- Ouvrir le compartiment de la pile et enlevez le film de protection de la pile.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument pendant 2 seconds.
- Refermez le compartiment à pile.
- L'horloge tente de capter le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, l'heure radio s'affiche et le symbole reste présent en continu sur l'affichage à CL. L'heure est réactualisée toutes les heures.
- Pendant l'heure d'été, «S» apparaît sur l'affichage.
- Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, on peut également activer le signal radio manuellement à l'aide de la touche «WAVE». Touchez pour 2 secondes.
- Le symbole de réception DCF affiche l'état de la réception:
  -  Etat de la réception normal
  -  Signal de réception faible
- Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir 7.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier).

## Réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

## Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.

F

## Réveil projecteur radio-piloté avec thermomètre

F

- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écart en dessous de 1 seconde.

## 7. Opération

### 7.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier

- Appuyer la touche «MODE» pour deux secondes en mode normal (affichage heure/température). L'indicateur de l'année commence à clignoter. Régler l'année à l'aide des touches «▼» et «▲». Si l'on maintient appuyées les touches «▼» et «▲» dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.
- En utilisant la touche «MODE» on peut sélectionner successivement le mois, jour, heure et minutes. Régler les valeurs l'aide des touches «▼» et «▲».
- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.
- L'heure ajustée manuellement sera transcrite en cas la réception DCF de l'heure réussit
- Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures ou 24 heures à l'aide de la touche «▲».

### 7.2 Langue pour le jour de la semaine

- Vous pouvez ajuster le jour de la semaine ou le numéro de la semaine avec la touche «▲».
- Si vous maintenez la touche «▼» appuyée, la langue pour le jour de la semaine change: Français (FR), Italien (IT), Espagnol (SP), Anglais (EN), Allemand (DE).

### 7.3 Réglage °C/°F

- Appuyez sur la touche «WAVE» en mode normal et vous pouvez maintenant sélectionner la température en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).

### 7.4 Réglage fuseau horaire





- Pour paramétrer un autre fuseau horaire, divergeant de l'heure DCF, procédez comme suit:
- Si vous maintenez la touche «▲» appuyée pendant 2 secondes en mode normal (affichage heure/température), «F» apparaît sur l'affichage. Appuyer la touche «MODE» pour deux secondes. L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide des touches «▼» et «▲».

### 7.5 Réglage alarme de réveil

- Choisissez le mode d'alarme désiré avec la touche «MODE»:
  - Alarme 1: AL 1
  - Alarme 2: AL 2
- Réglez l'horaire de réveil au mode d'alarme respectif. Appuyez sur la touche «MODE» pendant 3 sec. L'indication de l'heure reluit. Régler l'horaire désiré avec la touche «▼» et «▲». Confirmez avec la touche «MODE». Entrez pareillement les minutes. Confirmez avec la touche «MODE» et l'alarme est activé.

## Réveil projecteur radio-piloté avec thermomètre

F

- Pour activer et désactiver la fonction d'alarme respectif vous appuyez sur la touche «ALARM». , ,  +  ou pas de symbole alarme apparaît sur l'affichage.
- Pour arrêter l'alarme appuyez sur la touche «ALARM».
- Activer la fonction snooze par la touche «SNOOZE/LIGHT». Zz apparaît et le son de l'alarme sera interrompu pour 4 minutes.

### 7.6 Réglage deuxième heure

- A l'aide de la touche «MODE» sélectionnez la deuxième heure (DUAL TIME).
- Appuyez sur la touche «MODE» pendant 3 sec. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche «▼» et «▲». Confirmez avec la touche «MODE». Entrez pareillement les minutes. Confirmez avec la touche «MODE».

### 8. Projection et éclairage de fond

- Sans projection continue (CONTINUE PROJECTION arrêt)**
  - Toucher la touche «SNOOZE/LIGHT» pour éclairer l'affichage et projeter l'heure actuelle pour quelques secondes.
- Pour une projection continue raccorder l'adaptateur secteur et pousser le commutateur «CONTINUE PROJECTION» vers le haut.**
  - Vous pouvez régler la netteté de l'image par le bouton «FOCUS», par le bouton «ROTATE» vous pouvez tourner l'image et en pressant la touche «FLIP» pour tourner l'image de 180°.
  - En pressant la touche «FLIP,, pour 3 secondes, la projection de l'heure et de la température actuelle change chaque 5 secondes.
  - L'appareil est équipé d'un capteur de lumière et enclenche automatiquement la projection dès qu'il fait sombre.

### 9. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez-le dans un endroit sec.

#### 9.1 Remplacement des piles

- Remplacez les piles si l'affichage devient faible.
- Ouvrir le compartiment des piles et insérez deux piles neuves 1,5 V AA, contrôlez la bonne polarité des piles.

### 10. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Contrôlez la bonne polarité des piles</li> <li>→ Changez les piles</li> <li>→ Connectez l'appareil avec l'adaptateur secteur</li> </ul>
Aucune réception DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Appuyez sur la touche «WAVE» (2 sec.)</li> <li>→ Attendez la réception du signal de nuit</li> <li>→ Sélectionnez une autre position pour l'appareil</li> </ul>

## Réveil projecteur radio-piloté avec thermomètre

F

- Éliminez les éventuelles sources de parasitage
- Remettez l'appareil en service conformément aux instructions
- Réglez l'heure manuellement

lAffichage incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Changez les piles</li> <li>→ Connectez l'appareil avec l'adaptateur secteur</li> </ul>
-----------------------	---

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

### 11. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères!

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:  
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

### 12. Caractéristiques techniques

Horloge radio-pilotée:	DCF-77 (77,5 kHz)
Alimentation:	
Adaptateur secteur:	AC230V~50Hz - DV6V~120mA (incluse)
Piles:	2 x 1,5 V AA (incluses)
Plage de mesure température:	0 °C...+50°C (+32°F...+122°F)
Mesure de boîtier:	180 x 52 x 107 mm
Poids:	346 g (seule appareil)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

#### EU-DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.  
www.tfa-dostmann.de

11/12

## Orologio radiocontrollato con proiettore e termometro

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.** Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprire tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.
- **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.**
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

### 2. La consegna include

- Orologio radiocontrollato con proiettore
- Batterie 2 x 1,5 V AA e collegamento alla rete (incluse)
- Istruzioni

### 3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Proiezione dell'ora o temperatura su parete o soffitto (digitale)
- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Con fuso orario, possibilità di impostare l'ora in modo manuale
- Allarme con 2 orarie della sveglia
- Funzione snooze
- Giorno della settimana e data
- Ora duale
- Temperatura interna
- Retroilluminazione

### 4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.



#### Attenzione!

**Pericolo di morte per scossa elettrica!**

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente a norma che fornisca corrente a una tensione di 230V!
- L'apparecchio e l'alimentatore non devono venire a contatto con acqua o umidità. Il dispositivo è adatto esclusivamente all'utilizzo interno in ambienti asciutti.
- Non utilizzate il dispositivo qualora la cassa o l'alimentatore risultino danneggiati.

①

## Orologio radiocontrollato con proiettore e termometro

①

- Conservate il dispositivo fuori dalla portata di persone (per esempio i bambini) che potrebbero non riconoscere adeguatamente il rischio derivante dall'uso di apparecchi elettrici.
- Estraete immediatamente la spina dalla presa di corrente qualora rileviate un guasto o nel caso in cui non utilizzate il dispositivo per un periodo prolungato.
- Utilizzate esclusivamente l'alimentatore in dotazione.
- Quando estraete la spina dalla presa di corrente, non tiratela per il cavo.
- Posizionate il cavo in modo che non entri in contatto con oggetti dotati di spigoli vivi o con superfici calde.



#### Avvertenza!

**Pericolo di lesioni:**

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



#### Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non appoggiare alcun oggetto sopra l'unità.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

### 5. Componenti

#### Parte anteriore / Display LCD (Fig. 1)

A: Orologio

B: Data con giorno della settimana o numero della settimana

C: Temperatura interna, allarme 1, allarme 2, ora duale

D: Simbolo di ricezione DCF

E: Simbolo della sveglia

#### Parte posteriore (Fig. 2)

F: Tasto "▼"

G: Tasto "▲"

H: Tasto "MODE"

I: Tasto "WAVE"

J: Tasto "ALARM"

K: Vano batterie

L: Bottone "ROTATE"

M: Tasto "FLIP"

N: Bottone "FOCUS"

## Orologio radiocontrollato con proiettore e termometro

### Lato sinistro (Fig. 3)



O: Interruttore "CONTINUE PROJECTION"

P: Spinotto collegamento alla rete

### Sopra (Fig. 4)

Q: Tasto "SNOOZE/LIGHT"

## 6. Messa in funzione

- L'orologio è alimentato da 2 batterie 1,5 V AA. Per poter utilizzare il proiettore, impiegare l'alimentatore fornito in dotazione.
- Inserire l'adattatore nello spinotto e collegare l'adattatore ad una presa a terra. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
- **Avvertenza importante!** Controllare che il voltaggio della vostra abitazione sia 230V, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Aprire il vano batteria e rimuovere la striscia d'interruzione dalla batteria.
- Tutti i segmenti LCD appaiono e viene emesso per 2 secondi segnale acustico.
- Richiudere il vano batteria.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio ed il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e il simbolo di ricezione DCF. L'ora si aggiorna ogni ora.
- Durante l'orario estivo, sul display appare "S".
- Nel caso in cui non si dovesse ricevere il codice dell'ora, è possibile impostare la ricezione del segnale radio manualmente. Tenere premuto il tasto "WAVE" per 2 secondi.
- Il simbolo di ricezione DCF mostra lo stato di ricezione:
  -  Stato di ricezione normale
  -  Segnale radio debole
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (ved. 7.1 Impostazione manuale della ora e calendario)

### Ricezione dell'ora a controllo radio

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

### Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.

①

## Orologio radiocontrollato con proiettore e termometro

①

- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

## 7. Uso

### 7.1 Impostazione manuale dell'ora e calendario

- Premere il tasto "MODE" per 2 sec. in modo normale (display ora/temperatura). L'indicazione dell'anno lampeggia. Impostare con i tasti "▼" e "▲" l'anno. Tenere premuti i tasti "▼" e "▲" in modalità impostazione per procedere velocemente.
- Sempre con il tasto "MODE" è possibile selezionare uno dopo l'altro le impostazioni per mese, giorno, ora e minuti. Impostare i valori desiderati con i tasti "▼" e "▲".
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale è sostituita.
- Si può scegliere con il tasto "▲" il sistema orario di 12 o 24 ore.

### 7.2 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- Si può scegliere con il tasto "▼" l'indicazione del giorno della settimana o numero della settimana.
- Tenendo premuto il tasto "▼". È possibile passare da una lingua all'altra: Inglese (EN), Tedesco (DE), Francese (FR), Italiano (IT), Spagnolo (ES).

### 7.3 Impostazione °C/°F

- Premete il tasto "WAVE" nel modalità normale, è possibile commutare la visualizzazione della temperatura da °C (Celsius) a °F (Fahrenheit).

### 7.4 Impostazione fuso orario

- L'impostazione del fuso orario è necessaria, quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora DCF.
- Premere il tasto "▲" per 2 sec. in modo normale (display ora/temperatura). Sul display compare "F". Premere il tasto "MODE" per 2 sec. L'indicazione della ora lampeggia. Impostare con i tasti "▲" e "▼" l'ora attuale.

### 7.5 Impostazione segnale sveglia

- Selezionare con il tasto "MODE" il tipo di segnale sveglia desiderato:
  1. Sveglia 1: AL 1
  2. Sveglia 2: AL 2
- Impostare l'orario della sveglia nella modalità di allarme corrispondente. Premere il tasto "MODE" per 3 secondi. L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con i tasti "▼" e "▲". Confermare con il tasto "MODE". Inserire i minuti nello stesso modo. Confermare con il tasto "MODE" e la funzione allarme è attivata.



## Orologio radiocontrollato con proiettore e termometro



- Per attivare o disattivare la funzione di allarme, premere il tasto "ALARM". + compare sul display o nessuno simbolo della sveglia.
- Quando il segnale di sveglia è emesso, è possibile disinserirlo con il tasto "ALARM".
- Quando suona la sveglia disinnestare la funzione snooze con il tasto "SNOOZE/LIGHT". Sul display appare Zz ed il suono della sveglia verrà interrotto per 4 minuti.

### 7.6 Impostazione ora duale

- Scegliere l'ora duale con il tasto "MODE".
- Premere il tasto "MODE" per 3 secondi. L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con i tasti "▲" e "▼". Confermare con il tasto "MODE". Inserire i minuti nello stesso modo. Confermare con il tasto "MODE".

### 8. Proiezione e illuminazione

#### A. Senza proiezione continua (CONTINUE PROJECTION spento)

- Premere il tasto "SNOOZE/LIGHT". L'illuminazione del display e la proiezione dell'ora attuale appaiono per alcuni secondi.

#### B. Per la proiezione continua, collegare l'adattatore di rete e spostare l'interruttore "CONTINUE PROJECTION" verso l'alto.

- Con il pulsante "FOCUS" regolare la nitidezza dell'immagine, con "ROTATE" è possibile ruotare l'immagine. Premere il pulsante "FLIP" per ruotare l'immagine di 180°.
- Tenendo premuto il tasto "FLIP" per 3 secondi viene visualizzata la proiezione dell'ora attuale e della temperatura alternativamente ogni 5 secondi.
- L'apparecchio dispone di un sensore luminoso che avvia automaticamente la proiezione in caso di oscurità.

### 9. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizzano il dispositivo per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

#### 9.1 Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie se la visualizzazione diventano più debole.
- Aprire il vano batterie e inserire due batterie nuove AA da 1,5 V, osservando la corretta polarità.

### 10. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Inserite le batterie con le polarità giuste</li> <li>→ Cambiare le batterie</li> <li>→ Collegare il dispositivo all'alimentatore</li> </ul>
Nessuna ricezione DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Premete il tasto "WAVE" (2 sec.)</li> <li>→ Attendete il tentativo notturno di ricezione</li> <li>→ Cercate nuove posizioni per l'apparecchio</li> </ul>

## Orologio radiocontrollato con proiettore e termometro



- Eliminate fonti di interferenza
- Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni
- Impostare l'ora manualmente

- Indicazione non corretta → Cambiare le batterie  
→ Collegare il dispositivo all'alimentatore

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

### 11. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

### 12. Dati tecnici

Orologio radiocontrollato: DCF-77 (77,5 kHz)

#### Alimentazione:

Collegamento alla rete: AC230V~50Hz - DV6V~120mA (inclusa)  
Batterie: 2 x 1,5 V AA (inclusa)

#### Campo di misura

temperatura: 0 °C...+50°C (+32°F...+122°F)

#### Gehäusemaße:

180 x 52 x 107 mm

#### Peso:

346 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.

Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

11/12



## Radiografische projectie klok met thermometer

(NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

### 1. Voor u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.** Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**
- **Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !**
- **Bewaar deze instructies a.u.b. goed!**

### 2. Levering

- Radiografische projectie klok
- Batterijen 2 x 1,5 V AA en stroomadapter (inclusief)
- Gebruiksaanwijzing

### 3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Projectie van de tijd of temperatuur op de muur of plafond (digitaal)
- Radiografische tijd met hoge precisie
- Met tijdzone, handmatige tijdstelling mogelijk
- Alarm met 2 wektijden
- Snooze-functie
- Weekdag en datum
- Dual tijd
- Binnentemperatuur
- Schermverlichting

### 4. Voor uw veiligheid

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



**Voorzichtig!**  
**Levensgevaar door elektrocutie!**

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 230V!
- Het apparaat en de netvoeding mogen niet met water of vocht in aanraking komen. Ze zijn alleen geschikt voor gebruik in droge binnenruimten.
- Gebruik het apparaat niet wanneer behuizing of netvoeding beschadigd zijn.

## Radiografische projectie klok met thermometer

(NL)

- Bewaar het apparaat buiten de reikwijdte van personen (ook kinderen) die de mogelijke gevaren bij de omgang met elektrische apparaten zouden kunnen onderschatten.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als er een storing optreedt of wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Gebruik uitsluitend de bijbehorende netvoeding.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Leg het snoer zo neer dat het niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt.



**Voorzichtig!**  
**Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie over de produktveiligheid!**

- Geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

### 5. Onderdelen

Voor kant / LCD-display (Fig. 1)

- A: Tijd
- B: Datum met weekdag of weeknummer
- C: Binnentemperatuur, alarm 1, alarm 2, dual tijd
- D: Radiosignaal
- E: Alarmsymbool

Achterkant (Fig. 2)

- F: "▼" toets
- G: "▲" toets
- H: "MODE" toets
- I: "WAVE" toets
- J: "ALARM" toets
- K: Batterijvak
- L: "ROTATE" knop
- M: "FLIP" toets
- N: "FOCUS" knop

## Radiografische projectie klok met thermometer

### Linkerzijde (Fig. 3)



O: "CONTINUE PROJECTION" schakelaar

P: Adapter aansluiting

### Boven (Fig. 4)

Q: "SNOOZE/LIGHT" toets

## 6. Inbedrijfstelling

- Het apparaat wordt gevoed door 2 x 1,5 V AA batterijen. Gebruik de bijgeleverde netadapter om de projectie-functie te activeren.
- Steek de adapter in de ingang en stop de adapter in een stopcontact. Het apparaat is nu bedrijfs gereed.
- Belangrijk!** Verzekert u ervan dat het voltage van het lichtnet 230V is, anders kan de klok beschadigd raken.
- Maak het batterijvak open u verwijder de isolatiestrook van de batterij.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen gedurende 2 seconden.
- Sluit het batterijvak weer.
- Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd en het DCF-ontvangstteken knippert. Bij succesvolle ontvangst verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken wordt permanent in de LCD weergegeven. De tijd wordt ieder uur geactualiseerd.
- Tijdens de zomertijd verschijnt "S" in het display.
- Indien geen tijdcode werd ontvangen kunt u de initiatie ook handmatig starten door de "WAVE" toets 2 seconden ingedrukt te houden.
- De DCF-ontvangstteken toont de ontvangstatus:
  -  Normale ontvangstatus
  -  Zwak signaal
- Als het weerstation geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen. (zie 7.1. Instellen van de tijd en kalender)

### Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

### Let alstublieft op het volgende:

- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5 - 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dicht bij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.

(NL)

## Radiografische projectie klok met thermometer

(NL)

- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

## 7. Bediening

### 7.1 Instellen van de tijd en kalender

- Druk 2 seconden lang op de "MODE" toets in de normaal-modus (display tijd/temperatuur). De jaaraanduiding knippert. Stel het jaar met de "▼" en "▲" toets in. Als u de "▼" en "▲" toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.
- Met de "MODE" toets kunt u nu achter elkaar maand, dag, uren en minuten wisselen en met de "▼" en "▲" toets instellen.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- De handmatig ingestelde tijd wordt bij geslaagde ontvangst overschreven.
- Met de "▲" toets kunt u het 12- of 24-uurs-tijdsysteem selecteren.

### 7.2 Taalinstelling weekdag

- Met de "▼" toets kunt u tussen de weekdag en weeknummer kiezen.
- Als u de "▼" toets ingedrukt houdt kunt u tussen de taalinstelling Engels (EN), Duits (DE), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (ES) kiezen.




### 7.3 Instelling °C/°F

- Druk op de "WAVE" toets in de normaal modus en u kunt van °C (Celsius) naar °F (Fahrenheit) overschakelen.

### 7.4 Instelling tijdzone

- De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt.
- Druk 2 seconden lang op de "▲" toets in de normaal-modus (display tijd/temperatuur). "F" verschijnt op de display. Druk op de "MODE" toets en houd deze 2 seconden lang ingedrukt. De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de "▲" en "▼" toets de uren instellen.

### 7.5 Instelling wekalarm

- Druk op de "MODE" toets en kies het gewenste alarmtype.
  - Alarm 1: AL 1
  - Alarm 2: AL 2
- Stel de wektijd in de overeenkomstige alarmmodus in. Druk 3 seconden lang op de "MODE" toets. De uuraanduiding knippert. Stel de gewenste tijd met de "▲" en "▼" toets in. Bevestig met de "MODE" toets. Stel op dezelfde manier de minuten in. Bevestig met de "MODE" toets en de alarmfunctie is geactiveerd.
- Om de alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de "ALARM" toets indrukken. , ,  op geen alarmsymbool verschijnt op de display.
- Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met de "ALARM" toets beëindigen.
- Als het weksignaal heeft geklonken kan u de snooze-functie met de "SNOOZE/LIGHT" knop in gang zetten. Zz verschijnt en het weksignaal wordt elke 4 minuten herhaald.

## Radiografische projectie klok met thermometer



### 7.6 Instelling dual tijd

- Druk op de "MODE" toets en kies de dual tijd.
- Druk 3 seconden lang op de "MODE" toets. De uuraanduiding knippert. Stel de gewenste tijd met de "▲" en "▼" toets in. Bevestig met de "MODE" toets. Stel op dezelfde manier de minuten in. Bevestig met de "MODE" toets.

### 8. Projectie en verlichting

#### A. Zonder permanente projectie (CONTINUE PROJECTION uit)

- Druk op de "SNOOZE/LIGHT" toets. De displayverlichting gaat aan en de actuele tijd wordt enige seconden geprojecteerd.
- B. Wenst u een permanente projectie, sluit dan de netadapter aan en schuif de schakelaar "CONTINUE PROJECTION" omhoog.
- Met de instelknop "FOCUS" kunt u de beeldscherpte regelen, met "ROTATE" kunt u het beeld draaien. Drukt u op de "FLIP" knop draait het beeld om 180°.
- Houdt u de "FLIP" toets 3 seconden lang ingedrukt, schakelt de projectie tussen de tijd en de temperatuur of iedere 5 seconden.
- Het apparaat beschikt over een lichtsensor en zet bij duisternis de projectie automatisch aan

### 9. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

#### 9.1 Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het display zwakker wordt.
- Open het batterijvak en plaats er twee nieuwe batterijen in 1,5 V AA. Batterijen met de juiste poolrichting plaatsen.

### 10. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie	→ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterijen → Apparaat met netspanningsadapter aansluiten
Geen ontvangst van DCF	→ Druk op de "WAVE" toets (2 seconden) → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat → Verwijder stoorbronnen → Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen → Tijd handmatig instellen
Geen correcte indicatie	→ Vervang de batterijen → Apparaat met netspanningsadapter aansluiten

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

## Radiografische projectie klok met thermometer



### 11. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

### 12. Technische gegevens

Radiografische tijd:	DCF-77 (77,5 kHz)
Spanningsvoorziening:	
Stroomadapter:	AC230V~50Hz - DV6V~120mA (inclusief)
Batterijen:	2 x 1,5 V AA (inclusief)
Meetbereik Temperatuur:	0 °C...+50°C (+32°F...+122°F)
Afmetingen behuizing:	180 x 52 x 107 mm
Gewicht:	346 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

#### EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

11/12

## Reloj de proyección radiocontrolado con termómetro

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.** De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.**
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

### 2. Entrega

- Reloj de proyección radiocontrolado
- Pilas 2 x 1,5 V AA y adaptador de red (incluidos)
- Instrucciones de uso

### 3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Proyección de la hora o temperatura en el techo o pared (digital)
- Reloj radiocontrolado de alta precisión
- Con zona de tiempo y posibilidad de ajustar el tiempo manualmente
- Alarma despertador con 2 horas de alarma
- Alarma con función snooze
- Día de la semana y fecha
- Hora dual
- Temperatura interior
- Iluminación de fondo

### 4. Para su seguridad

- **El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.**
- **No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.**
- **Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para informaciones públicas, sino que está destinado únicamente para uso privado.**



**¡Precaución!  
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

- **Conecte el dispositivo únicamente a una toma de corriente instalada según las prescripciones con una tensión de alimentación de 230 V.**
- **El dispositivo y la fuente de alimentación no deben entrar en contacto con agua ni con humedad. Sólo apto para operar en ambientes secos.**
- **No utilice el dispositivo si la cubierta o la fuente de alimentación están dañadas.**

**E**

## Reloj de proyección radiocontrolado con termómetro

**E**

- **Mantenga el dispositivo fuera del alcance de personas (también niños) que no puedan valorar los posibles riesgos relacionados con el manejo de dispositivos eléctricos.**
- **Extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si se produce una avería o si no va a utilizar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.**
- **Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada.**
- **No tire del cable para extraer el enchufe de la toma de corriente.**
- **Coloque el cable de red de forma que no entre en contacto con objetos de cantos afilados o calientes.**



**¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:**

- **Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.**
- **Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!**



**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto !**

- **No coloque ningún objeto sobre el dispositivo base.**
- **No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.**
- **Protegerlo de la humedad.**

### 5. Componentes

#### Parte anterior / pantalla LCD (Fig. 1)

- A: Reloj
- B: Fecha con día de la semana o número de semana
- C: Temperatura interior, alarma 1, alarma 2, hora dual
- D: Señal de radio
- E: Símbolo de alarma

#### Parte posterior (Fig. 2)

- F: Tecla "▼"
- G: Tecla "▲"
- H: Tecla "MODE"
- I: Tecla "WAVE"
- J: Tecla "ALARM"
- K: Compartimiento de las pilas
- L: Botón "ROTATE"
- M: Tecla "FLIP"
- N: Botón "FOCUS"

## Reloj de proyección radiocontrolado con termómetro

### A la izquierda (Fig. 3)

O: Interruptor "CONTINUE PROJECTION"

P: Conexión adaptador de red

### Arriba (Fig. 4)

Q: Tecla "SNOOZE/LIGHT"

## 6. Puesta en marcha

- El reloj de proyección está alimentado por 2 x pilas de 1,5 V AA. Para usar la proyección, utilice el adaptador de red suministrado.
- Conecte el adaptador en la toma y conecte el adaptador de AC-DC a un enchufe de la pared. El aparato está listo para funcionar.
- **¡Importante!** ¡Asegúrese que su voltaje familiar es 230V! De otra forma puede producir daño a su instrumento.
- Abra el compartimiento de la pila y quite la tira de interrupción de la pila.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se iluminan durante 2 segundos.
- Cierre de nuevo el compartimiento de la pila.
- El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario se muestra fija la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio aparece. La hora se actualiza cada hora.
- Durante el horario de verano aparece "S" en la pantalla LCD.
- Si no se recibe ningún código de tiempo, también puede empezar la inicialización manualmente. Pulse la tecla "WAVE" durante 2 segundos.
- La indicación de onda radioeléctrica muestra el estado de recepción:
  - Estado de recepción normal
  - Señal de radio débil
- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo. (véase 7.1 Ajuste de la hora y calendario)

## Recepción de la hora radiocontrolada

La transmisión de la hora se realiza por medio de un Reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77.5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

## Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.

E

## Reloj de proyección radiocontrolado con termómetro

E

- En construcciones de hormigón de acero (sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

## 7. Manejo

### 7.1 Ajuste de la hora y calendario

- Pulse la tecla "MODE" en el modo normal (visualización horal/temperatura) durante 2 segundos. La indicación de año parpadea. Ajuste con la tecla "▼" y "▲" el año. Si mantiene pulsada la tecla "▼" y "▲" en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.
- Con la tecla "MODE" puede cambiar sucesivamente al ajuste del mes, el día, las horas y los minutos. Ajuste con la tecla "▼" y "▲".
- El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora es buena será sobreescrito el tiempo ajustado manualmente.
- Con la tecla "▲" podrá seleccionar el sistema de horario de 12 o de 24 horas.

### 7.2 Ajuste de la idioma para el día de la semana

- Con la tecla "▼" puede cambiar entre el día de la semana o número de semana.
- Si mantiene pulsada la tecla "▼" puede cambiar entre las idiomas para el día de la semana: español (SP), inglés (EN), alemán (DE), francés (FR), italiano (IT).

### 7.3 Ajuste °C/°F

- Pulse la tecla "WAVE" en el modo normal puede conmutar la indicación de la temperatura de °C (Celsius) a °F (Fahrenheit).

### 7.4 Ajuste de la zona horaria

- El ajuste de las zonas de tiempo es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la hora DCF.
- Pulse la tecla "▲" en el modo normal (visualización horal/temperatura) durante 2 segundos. En el display aparece "F". Pulse la tecla "MODE" y manténgala pulsada durante dos segundos. Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla "▲" y "▼".





### 7.5 Ajuste de la alarma

- Seleccione con la tecla "MODE" el tipo de alarma deseado:
  1. Alarma 1: AL 1
  2. Alarma 2: AL 2
- Ajuste la hora de despertador en el modo de alarma respectivo. Pulse la tecla "MODE" durante 3 seg.. La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla "▼" y "▲" la hora deseada. Confirme con la tecla "MODE". Introduzca del mismo modo los minutos. Confirme con la tecla "MODE" y la función de alarma se encuentra activada.



## Reloj de proyección radiocontrolado con termómetro

E

- Para activar y desactivar la función de alarma respectiva, pulse la tecla "ALARM".  ,  ,  +  aparece en el display o el símbolo de alarma desaparece.
- Mientras suena la señal del despertador, finalizar la alarma con la tecla "ALARM".
- Cuando suene el despertador active la función snooze con la tecla "SNOOZE/LIGHT". Zz aparece y el sonido de la alarma se interrumpe durante 4 minutos.

### 7.6 Ajuste de la hora dual

- Con la tecla "MODE" seleccione la hora dual.
- Pulse la tecla "MODE" durante 3 seg.. La indicación de horas parpadea. Ajuste con la tecla "▼" y "▲" la hora deseada. Confirme con la tecla "MODE". Introduzca del mismo modo los minutos. Confirme con la tecla "MODE".

### 8. Proyección e iluminación

A. Sin proyección permanente (CONTINUE PROJECTION apagado)

- Pulse la tecla "SNOOZE/LIGHT". La iluminación de la pantalla y la proyección de la hora se activa durante unos segundos.

B. Para una proyección permanente conecte el adaptador de red y empuje el interruptor "CONTINUE PROJECTION" hacia arriba.

- Regule la nitidez de la imagen con el botón de ajuste "FOCUS"; con "ROTATE" puede girar la imagen. Si pulsa el botón "FLIP", la imagen gira 180°.
- Si mantiene pulsada la tecla "FLIP" durante 3 segundos, el aparato proyecta cambiando entre la hora actual y la temperatura cada 5 segundos.
- El aparato dispone de un sensor de luz y conecta la proyección automáticamente en la oscuridad.

### 9. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

### 9.1 Cambio de las pilas

- Cambie las pilas cuando la visualización se hace más débil.
- Abra el compartimiento de las pilas y introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.

### 10. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta</li> <li>→ Cambiar las pilas</li> <li>→ Conectar el dispositivo al adaptador de red</li> </ul>
Ninguna recepción de DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pulse la tecla "WAVE" (2 seg.)</li> <li>→ Intentar la recepción de noche</li> <li>→ Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo</li> <li>→ Elimine las fuentes de interferencia</li> </ul>

## Reloj de proyección radiocontrolado con termómetro

E

- Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones
- Insertar las horas manualmente

Indicación incorrecta	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Cambiar las pilas</li> <li>→ Conectar el dispositivo al adaptador de red</li> </ul>
-----------------------	--

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

### 11. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

### 12. Datos técnicos

Reloj radiocontrolado:	DCF-77 (77,5 kHz)
Alimentación de tensión:	
Adaptador de red:	AC230V~50Hz - DV6V~120mA (incluida)
Pilas:	2 x 1,5 V AA (incluidas)
Gama de medición temperatura:	0 °C...+50°C (+32°F...+122°F)
Dimensiones de cuerpo:	180 x 52 x 107 mm
Peso:	346 g (soló dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

#### UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de). [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) 11/12